

fondo internacional para la diversidad cultural

Invirtiendo en creatividad.
Transformando sociedades.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Diversidad
de las expresiones
culturales



desarrollo sostenible a través del prisma de la creatividad



Índice

<p>LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA</p> <p>6</p>		<p>MONTENEGRO</p> <p>10</p>		<p>CÔTE D'IVOIRE</p> <p>14</p>
	<p>GUATEMALA</p> <p>8</p>		<p>ZIMBABWE</p> <p>12</p>	
<p>CAMERÚN</p> <p>16</p>		<p>MONGOLIA</p> <p>20</p>		<p>CAMERÚN</p> <p>24</p>
	<p>CROACIA</p> <p>18</p>		<p>MÉXICO</p> <p>22</p>	

Prólogo	3
Resultados clave e impacto	4
Historias de impacto	6 - 27
Estrategia de recaudación de fondos y de comunicación	28 - 30
Donantes	31
Lista de proyectos financiados 2010 – 2013	32



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Diversidad
de las expresiones
culturales

Sección de la Diversidad de las
Expresiones Culturales

Sector de la Cultura
UNESCO

7 place de Fontenoy
F-75352 París 07 SP
Francia

Fax +33 1 45 68 55 95
IFCD.Convention2005@unesco.org
www.unesco.org/ifcd

jefa de redacción

Danielle Cliche
Secretaría de la Convención de 2005
sobre la Protección y la Promoción
de la Diversidad de las Expresiones
Culturales, UNESCO

coordinación

Doyun Lee, Sección de la Diversidad
de las Expresiones Culturales,
UNESCO

redacción y edición

Eugene Liang, Liang Comunicações

edición final

Denise Bax, Marlène Zenie Raffin,
Francisco Gómez Durán, Juanita
Casas Castrillón, Italo Marzotto y
Doyun Lee, Sección de la Diversidad
de las Expresiones Culturales,
UNESCO

diseño gráfico

Marcos de Figueiredo Nunes,
Liang Comunicações

Copyright UNESCO 2014

Impresión: UNESCO

CLT-2014/WS/17

Las ideas y opiniones expresadas en
esta obra son las de los autores y no
reflejan necesariamente el punto de vista
de la UNESCO ni comprometen de
ninguna manera a la Organización.

Los términos empleados en esta
publicación y la presentación de los
datos que en ella aparecen no implican,
de la parte de la UNESCO, toma alguna
de posición en cuanto al estatuto jurídico
de los países, territorios, ciudades o
regiones, ni respecto de sus autoridades,
sus fronteras o límites.



Prólogo

Durante 2014, el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural (FIDC) ha continuado implementando proyectos que contribuyen al crecimiento socioeconómico global, así como al enriquecimiento individual y al bienestar colectivo en las sociedades.

Este folleto llega en un momento oportuno, cuando la Convención de 2005 está a punto de celebrar su 10º aniversario en 2015, el cual coincide con el 70º aniversario de la UNESCO, y cuando la comunidad internacional está comprometida con la elaboración de una nueva agenda de desarrollo sostenible post-2015.

Cuando se adoptaron los Objetivos de Desarrollo del Milenio en el año 2000, la importancia de la cultura como catalizadora del desarrollo no fue tomada en cuenta. Es hora de garantizar que la cultura reivindique su lugar en el centro de todas las iniciativas de desarrollo sostenible.

El FIDC ofrece una plataforma que permite explorar el vínculo vital entre cultura y desarrollo. El poder de la cultura de inspirar y unir a las personas, de crear empleos y generar mejores condiciones de vida, de fomentar un cambio transformador dentro de las comunidades, en las ciudades y países, y en todas las sociedades.

Este año, el folleto del FIDC identifica factores de progreso y de éxito en los proyectos que están abriendo nuevos caminos mediante la inversión en creatividad e innovación.

Con los años, el FIDC ha demostrado que el surgimiento de un sector cultural dinámico contribuye a la revitalización de la economía local, a un entorno político favorable y a cambios sociales positivos. De esta manera se construye un camino firme para el desarrollo humano,

mediante el fortalecimiento de las habilidades empresariales de los agentes de las industrias culturales y creativas, mediante el refuerzo de las competencias de los formuladores de políticas para garantizar intervenciones eficaces y mediante la promoción de la participación equitativa de los diversos grupos sociales y los individuos en actividades creativas.

Por lo tanto, el FIDC trata, ante todo, de empoderar a los individuos - jóvenes emprendedores culturales, artistas, profesionales de la cultura, actores de la sociedad civil y responsables de la toma de decisiones locales y nacionales - para que se apropien de sus procesos de desarrollo y tracen sus propios caminos hacia el desarrollo. El FIDC ha respondido a las necesidades específicas de estos agentes en 43 países en desarrollo, a saber: la necesidad de reforzar las industrias culturales y creativas, de desarrollar las competencias profesionales, artísticas y creativas y de elaborar políticas eficaces y mejor fundamentadas.

¡Los actores locales implicados en los proyectos del FIDC son innegablemente los verdaderos facilitadores e impulsores de un desarrollo más inclusivo, sostenible y significativo!

Este es el mensaje central de las historias inspiradoras de los proyectos del FIDC que usted descubrirá en este folleto. Estas historias muestran claramente que ninguna sociedad puede prosperar sin creatividad, sin cultura y sin individuos. Su apoyo y compromiso permanentes nos ayudarán a seguir trabajando juntos para desencadenar el poder transformador del FIDC.

Alfredo Pérez de Armiñán

Subdirector General para la Cultura
UNESCO

Resultados clave e impacto generados por el FIDC: integrar cultura y desarrollo sostenible

CONTEXTO POLÍTICO



El FIDC apoya el surgimiento de sectores culturales dinámicos a través de cambios estructurales.

Las estrategias de formulación de políticas constituyen el eje de esos cambios.

La ex República Yugoslava de Macedonia p. 6	Croacia p. 18
Mongolia p. 20	México p. 22
	Camerún p. 24

INDUSTRIAS CULTURALES Y CREATIVAS



El FIDC financia proyectos que permiten que los individuos y las comunidades se beneficien del valor generado y de las oportunidades ofrecidas **por las industrias culturales y creativas.**

Guatemala p. 8	Zimbabwe p. 12
Côte d'Ivoire p. 14	Camerún p. 16

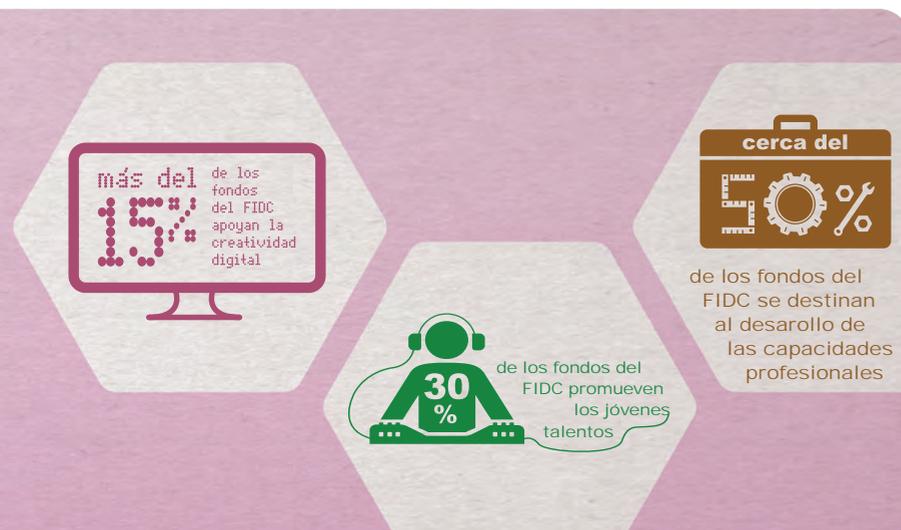
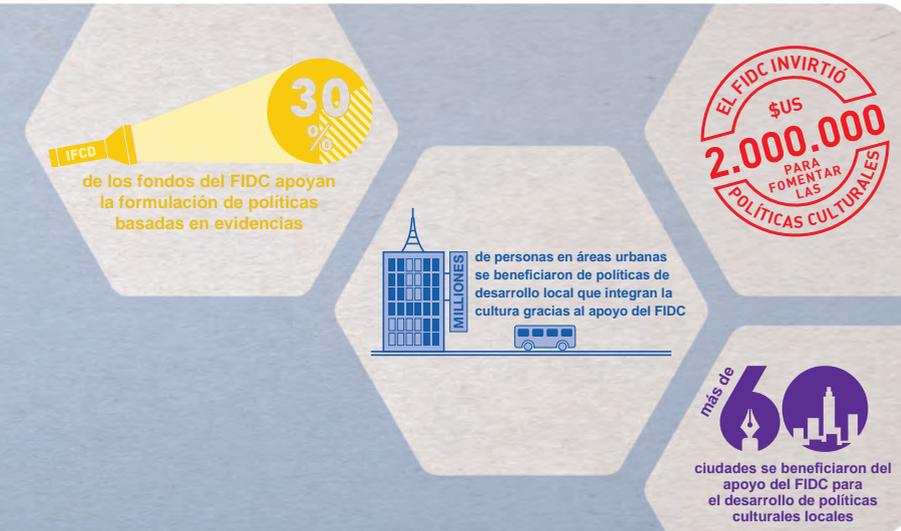
FORTALECIMIENTO DE CAPACIDADES



El FIDC contribuye al **fortalecimiento de las capacidades institucionales, organizacionales e individuales**, con el objetivo de promover el desarrollo en los niveles nacional, regional y local.

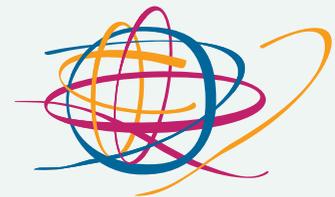
Guatemala p. 8	Zimbabwe p. 12
Montenegro p. 10	Camerún p. 16 p. 24
México p. 22	

Los resultados presentados a continuación muestran cómo el FIDC está apoyando a los países en la utilización de la cultura como un medio viable y eficiente para reforzar la inclusión social, reducir la pobreza y estimular el crecimiento económico.



Una nueva era

Para el FIDC, 2015 representa un hito crucial en la historia de la cultura como facilitadora y motor del desarrollo sostenible.



Este es el año en el que se celebra el 10º aniversario de la Convención de la UNESCO sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales.

El 2015 marca igualmente el final de la promoción de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el comienzo de la elaboración de la Agenda de Desarrollo Post-2015.

Al presentar estos resultados, el FIDC **invita a los gobiernos, a la sociedad civil y a los actores del sector privado** a actuar en estrecha colaboración internacional para promover ambientes, procesos y productos creativos.

Porque sólo actuando juntos, el 2015 será recordado como el año en el que la cultura fue tomada en cuenta plenamente como principio fundamental de todas las políticas de desarrollo.

una plataforma digital para la cultura

LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA



Qué:

Mapear la industria audiovisual y estudiar su impacto en el desarrollo del país

Quién:

Facultad de Periodismo y Relaciones Públicas (FPRP)

Cuándo:

Marzo 2013 - marzo 2014

Por qué:

Para crear conciencia sobre el papel de las tecnologías digitales en el sector de los medios audiovisuales

Financiación del FIDC: **\$US 74.740**

Una imagen clara del impacto de las tecnologías digitales sobre las políticas culturales

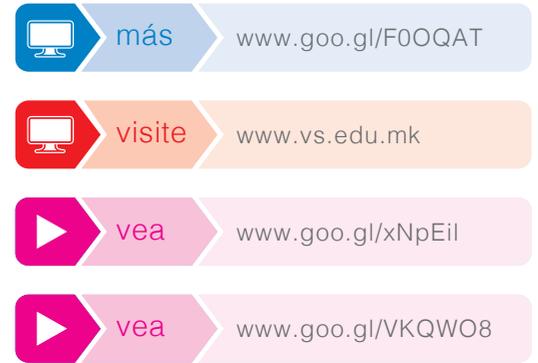
“Necesitamos redefinir el concepto de cultura en el nuevo ambiente digital”, dice Aljoshka Simjanovski, directora de una cadena de televisión de La ex República Yugoslava de Macedonia.

Por su parte, Borche Nokolovski del Ministerio de Cultura, reconoce la importancia de comprender cómo la tecnología digital afecta al sector: “reconocemos la necesidad de realizar un nuevo mapeo que demuestre los cambios que se han producido desde el punto de vista tecnológico”.

Para ayudar a abordar plenamente esta necesidad urgente, la Facultad de Periodismo y Relaciones Públicas (FPRP) desarrolló y llevó a cabo un proyecto triple, el cual consistió en: un análisis comparativo para mostrar la importancia del sector audiovisual en el contexto de las industrias creativas; un estudio de mapeo para proporcionar una visión general de las iniciativas y políticas aplicadas hasta ahora con miras a fortalecer el sector de las industrias creativas; y una conferencia para presentar y debatir los resultados del análisis comparativo y del mapeo.

Este estudio mostró que en octubre de 2012, 474.398 personas estaban empleadas en el sector audiovisual, lo que representa casi la cuarta parte de la población del país. También reveló que los mayores retos estaban en el cine y en la televisión, mientras que el sector de los videojuegos es uno de los más promisorios.

Zaneta Trajkoska, directora de la FPRP, afirma: “las tecnologías digitales están impulsando a los encargados de la formulación de políticas públicas a trabajar en conjunto con las industrias y la comunidad académica en el desarrollo de una nueva estrategia integral para todo el sector audiovisual”.



“ Sin el apoyo del FIDC de la UNESCO, no hubiera sido posible realizar ninguna de las actividades implementadas ni lograr ninguno de los resultados obtenidos con el proyecto.



Zaneta Trajkoska
(Directora de la FPRP)

invirtiendo en creatividad

\$US 74.740

50

páginas de estudio de mapeo

recomendaciones para el desarrollo de políticas que incentiven el espíritu emprendedor, la creación de redes y la financiación del sector audiovisual

100

actores culturales clave reunidos en una conferencia

un **Plan de Acción** para garantizar la exactitud de los datos estadísticos y armonizar las normas legales relacionadas con el sector

transformando sociedades

en sincronía con la era digital



GUATEMALA

Qué:

Ayudar a los estudiantes indígenas a convertirse en emprendedores por medio de las tecnologías digitales

Quién:

Instituto de Relaciones Internacionales e Investigaciones para la Paz (IRIPAZ)

Cuándo:

Junio 2013 - julio 2014

Por qué:

Para promover microiniciativas locales en el sector audiovisual y contribuir al desarrollo económico y a la cohesión social de Guatemala

Financiación del FIDC: **\$US 98.610**



El emprendimiento cultural y la tecnología digital en sintonía

“La tecnología digital es cada vez más asequible y está más generalizada. Consecuentemente, también se está volviendo una de las tecnologías más democráticas que existen”, afirma el Sr. Diego Padilla, Director del Instituto de Relaciones Internacionales e Investigaciones para la Paz (IRIPAZ), una ONG comprometida con la promoción de la diversidad cultural de Guatemala a través de los medios audiovisuales.

Por eso, no es de extrañar que la tecnología digital haya sido siempre una parte fundamental del proyecto de IRIPAZ denominado “Comunicación Social Intercultural a través de la Creación Audiovisual”.

Gracias a este proyecto, jóvenes estudiantes indígenas fueron introducidos al mundo digital y capacitados en competencias empresariales para el sector creativo audiovisual.

La formación y las competencias ofrecidas por INCREA Lab con el apoyo del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural (FIDC) de la UNESCO, animaron a muchos estudiantes a convertirse en emprendedores por cuenta propia en el sector audiovisual. Carlos Julián Arana Baltazar, un joven Garífuna de Livingston de 27 años, es uno de ellos. Él ya abrió dos empresas: Tamalito Producciones y LB Productions.



“Gracias al respaldo financiero del FIDC, logramos ofrecer becas completas, orientación de calidad y excelentes condiciones a todos los participantes del INCREA Lab.”

Diego Padilla
(Director del IRIPAZ)



invertiendo en creatividad

\$US 98.610

12 talleres prácticos

más de 60 jóvenes aprendieron a ser **emprendedores culturales**

130 páginas de un manual de capacitación

referencia para todos los **países latinoamericanos**

2 alianzas estratégicas

con la Universidad San Carlos y el Centro Cultural de España, garantizan la sostenibilidad del proyecto

transformando sociedades

la unión hace la fuerza

MONTENEGRO



Qué:

Fomentar el intercambio de mejores prácticas entre artistas y asociaciones culturales de seis países de la región de los Balcanes

Quién:

Asociación de Artistas de Bellas Artes de Montenegro (AFAM)

Cuándo:

Marzo 2013 - diciembre 2013

Por qué:

Para fortalecer la capacidad creativa de las organizaciones culturales en los Balcanes y fomentar la cooperación regional

Financiación del FIDC: **\$US 88.705**

Desarrollar capacidades equivale a construir un escenario cultural más fuerte en los Balcanes

“En los últimos años, son pocos los jóvenes que deciden seguir una carrera en las artes. Pero creo que este proyecto puede cambiar el escenario, especialmente con el apoyo de una organización como la UNESCO”.

Milivoje Sestovic, estudiante de arquitectura de Montenegro, se refiere a un proyecto titulado “Los sectores culturales como motores del desarrollo en los Balcanes” que fue ejecutado en 2013 por la Asociación de Artistas de Bellas Artes de Montenegro (Association of Fine Artists of Montenegro – AFAM).

Según Igor Rakcevic, un reconocido artista contemporáneo que representa a la asociación, el principal objetivo del proyecto es fortalecer las capacidades creativas de las organizaciones culturales por medio de redes regionales de profesionales. Para esto, la AFAM organizó dos mesas redondas bajo el tema “Fortalecimiento de las políticas públicas en el campo de las industrias culturales”.

Un esfuerzo colectivo como este no se había realizado en los Balcanes desde hace 20 años. Aún así, los seis países participantes (Bosnia y Herzegovina, Croacia, Eslovenia, La ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro y Serbia) aceptaron la invitación de la AFAM y el proyecto culminó en la firma de un “Acuerdo de Cooperación Mutua”, lo que representa un paso significativo para el restablecimiento de un entorno positivo que propicie la creación sin fronteras.

más www.goo.gl/nZR7DI

visite www.ulucg.me

“ Gracias al FIDC, este proyecto le proporcionó a Montenegro una oportunidad única de desempeñar un rol en la obtención de una mejor comprensión del impacto y potencial de desarrollo de las industrias culturales y de la creatividad.

Suzana Miljevic
(Coordinadora de proyectos de la AFAM)



listos para entrar en escena

ZIMBABWE



Qué:

Realizar talleres de capacitación en gestión cultural y gobernanza corporativa

Quién:

Nhimbe Trust

Cuándo:

Marzo 2013 - diciembre 2013

Por qué:

Para desarrollar las habilidades y los conocimientos técnicos de los profesionales de la cultura en Zimbabwe, para que participen más activamente en el desarrollo de las industrias culturales locales

Financiación del FIDC: **\$US 97.365**

Permitiendo a los individuos participar en la construcción de un futuro mejor en Zimbabwe

Según un estudio preliminar sobre el sector cultural en Zimbabwe, el aporte de las industrias creativas al PIB del país es de aproximadamente \$US 100 millones por año.

Josh Nyapimbi, Director Ejecutivo de Nhimbe Trust, una organización sin ánimo de lucro, comprometida con la defensa de las artes con sede en Bulawayo, Zimbabwe, considera que si se invierte en el fortalecimiento de capacidades este aporte puede ser aún mayor.

Es por eso que Nhimbe Trust desarrolló y llevó a cabo el Taller para Gestores de Festivales, el Taller de Formación para Líderes de Asociaciones Artísticas de Zimbabwe, y el Simposio sobre Políticas y Estrategias Culturales para Autoridades Locales.

Tsitsi Dangarembga, una de las figuras más prominentes en el escenario cultural de Zimbabwe, compartió su punto de vista sobre el papel que Nhimbe Trust está desempeñando en la creación de un ambiente favorable para el desarrollo de las capacidades creativas:

“Cuando se trata de desarrollar y reforzar las capacidades creativas siempre hay que tener en cuenta dos elementos: el trabajo en el terreno, como la enseñanza de las habilidades artísticas y el trabajo que hay que hacer desde arriba, como conseguir la participación de las autoridades locales. En Zimbabwe, siempre hubo un vacío entre estos dos aspectos. Sin embargo, gracias a Nhimbe Trust, estamos tomando medidas importantes para llenar este vacío”.

más www.goo.gl/uJaegy

visite www.nhimbe.org

“Gracias al apoyo del FIDC de la UNESCO, ahora tenemos una red de voluntarios para compartir experiencias, buenas prácticas y hacer intercambios en el marco de la política cultural nacional y de la Agenda 21 para la Cultura de la CGLU.

Josh Nyapimbi
(Presidente de Nhimbe Trust)



invirtiendo en creatividad

\$US 97.365

3

talleres de capacitación

Plan Nacional de Acción para las Artes y la Cultura

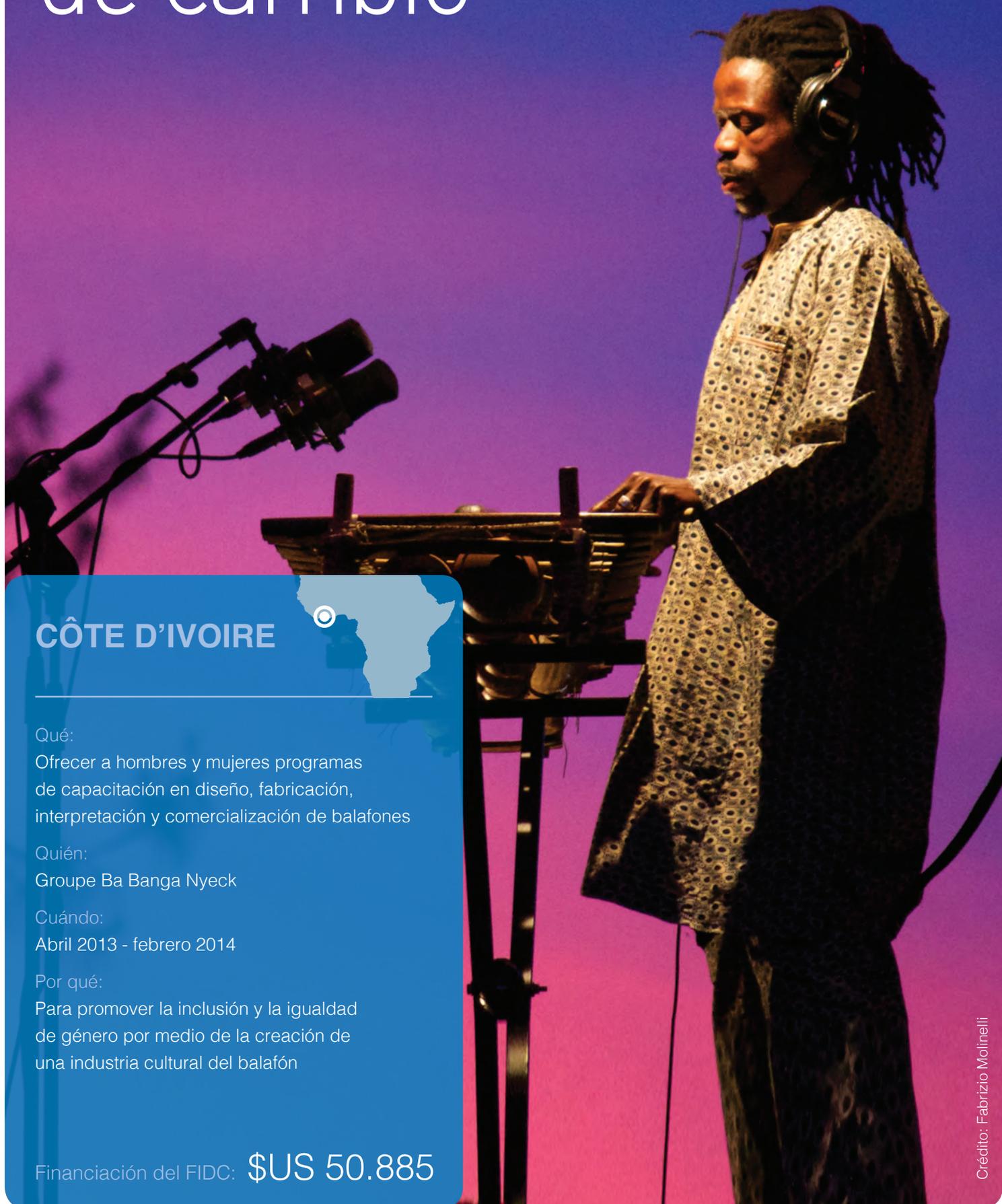
+60

líderes artísticos y autoridades locales

red de 30 festivales culturales, 92 autoridades locales urbanas y rurales y 25 industrias culturales

transformando sociedades

instrumento de cambio



CÔTE D'IVOIRE



Qué:

Ofrecer a hombres y mujeres programas de capacitación en diseño, fabricación, interpretación y comercialización de balafones

Quién:

Groupe Ba Banga Nyeck

Cuándo:

Abril 2013 - febrero 2014

Por qué:

Para promover la inclusión y la igualdad de género por medio de la creación de una industria cultural del balafón

Financiación del FIDC: **\$US 50.885**

Construyendo una sociedad más igualitaria e inclusiva por medio de la práctica del balafón

En todo el mundo, la desigualdad de género es aún una realidad. En muchos países de África Occidental, se disuade a niñas y mujeres de aprender a tocar instrumentos musicales, pues es considerada una actividad cultural “masculina”.

Es justamente en un país de África Occidental, Côte d'Ivoire, que el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural (FIDC) está apoyando un proyecto que brinda a las mujeres la oportunidad de aprender a tocar un instrumento musical muy particular: el balafón cromático. Ba Banga Nyeck, una ONG comprometida con la promoción y la profesionalización de la práctica del balafón, es la organización responsable del proyecto.

Para Nyeck Paul Junior, Presidente de la ONG, al proporcionarle a las mujeres de Côte d'Ivoire la oportunidad de perfeccionar y explorar sus talentos creativos en un entorno históricamente dominado por los hombres, tal como la escena musical del balafón, también se les ofrecerá la confianza y las habilidades necesarias para afrontar de una manera más independiente y proactiva sus emprendimientos.

Kouassi Affouet Nina Valérie, una de las orgullosas participantes del proyecto de Ba Banga Nyeck, afirma: *“La participación de mujeres en los talleres y conciertos de balafón ha mejorado enormemente la autoestima de muchas de ellas, lo cual indica que estamos haciendo grandes avances en la promoción de la igualdad de género en Côte d'Ivoire en particular, y en África en general”*.

-  **más** www.goo.gl/KuIRqu
-  **visite** www.babanganyeck.com
-  **vea** www.goo.gl/hePcip
-  **vea** www.goo.gl/L0E9rG
-  **siga** www.facebook.com/babanganyeck
-  **escuche** www.goo.gl/1E6gFZ

“ El FIDC fue la llave que nos permitió identificar y abordar las oportunidades reales y concretas que ofrece la cultura.

Nyeck Paul Junior
(Presidente del Groupe
Ba Banga Nyeck)



invertiendo en creatividad

\$US 50.885

7

meses de un programa de capacitación

el **Primer Festival Internacional del Balafón**

20

hombres y mujeres profesionalizados

creación de una **escuela profesional de Balafón**

transformando sociedades

los verdaderos colores de la igualdad

CAMERÚN



Qué:

Proporcionar formación profesional en diseño y artes a mujeres jóvenes con discapacidad, en la ciudad de Yaundé

Quién:

Association des Femmes Handicapées Actives du Cameroun (AFHAC)

Cuándo:

Marzo 2013 - febrero 2014

Por qué:

Para promover la inclusión social y la igualdad de género a través de la cultura, ayudando al país a alcanzar niveles más elevados de desarrollo socioeconómico

Financiación del FIDC: **\$US 32.701**

Para las mujeres con discapacidad, la igualdad significa inclusión y empoderamiento

“En Camerún, las mujeres tienen muchas responsabilidades, como cuidar a la familia y, a veces, incluso proveer el sustento del hogar. Aún así, ellas no tienen derecho a expresarse libremente porque está mal visto culturalmente. Por eso entendemos que, al brindarle a las mujeres la oportunidad de expresarse artísticamente, lo que intentamos hacer es utilizar la cultura para cambiar la propia cultura”.

Estas palabras pertenecen a Mofogne Nde Ade Adeline, Presidente de la Association des Femmes Handicapées Actives du Cameroun (AFHAC – Asociación de Mujeres Activas con Discapacidad de Camerún), y se refieren a un asunto muy importante: interconectar género con cultura puede ayudar al país a alcanzar niveles más elevados de desarrollo socioeconómico.

Con el propósito de pasar de las palabras a la acción, la AFHAC diseñó un proyecto que fue llevado a cabo en siete comunidades de Yaundé.

Además de fortalecer las capacidades de más de treinta mujeres, el proyecto generó otros resultados importantes, especialmente el lanzamiento del sitio web de la AFHAC y la creación de la plataforma Cameroon Art Revolution, por medio de la cual artistas, grupos culturales y representantes de la sociedad civil y del gobierno pueden intercambiar ideas, trabajar en conjunto y alcanzar colectivamente el objetivo común de desarrollar la industria cultural de Camerún.

más www.goo.gl/qUr0Gk

visite www.afhac-cameroun.org

“ Gracias al FIDC, las mujeres con discapacidad de Camerún se independizaron y fueron capaces de contribuir al desarrollo de las industrias culturales.

Mofogne Nde Ade Adeline
(Presidente de la AFHAC)



invertiendo en creatividad

\$US 32.701

1

campaña de sensibilización

que tuvo impacto sobre más de 100 líderes culturales y sociedad civil de 7 regiones de Yaundé

6

meses de un programa de capacitación

+30 mujeres con discapacidad desarrollaron sus habilidades

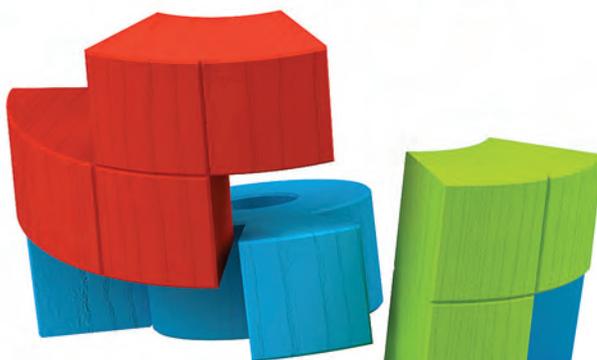
15

reuniones con galeristas y artistas

la **Cameroon Art Revolution** se puso en marcha

transformando sociedades

construyendo una ciudad creativa



CROACIA



Qué:

Mapear las industrias culturales y creativas de Zagreb

Quién:

Instituto de Desarrollo y Relaciones Internacionales (IRMO)

Cuándo:

Septiembre 2013 - abril 2014

Por qué:

Para utilizar los resultados como base para la formulación y la aplicación de políticas culturales efectivas y bien fundamentadas

Financiación del FIDC: **\$US 82.988**

Garantizando que la cultura, la creatividad y la elaboración de políticas vayan de la mano

“Las ciudades creativas se construyen con personas creativas. Una ciudad no puede prosperar sin creatividad”.

Ivo Josipović, Presidente de Croacia y talentoso compositor, expresa su opinión sobre la importancia de las industrias culturales y creativas para el desarrollo pleno y sostenible de una ciudad.

Para reducir la brecha entre las industrias culturales y creativas y el sector público de Zagreb, el Instituto de Desarrollo y Relaciones Internacionales (IRMO) puso en marcha un proyecto titulado “Construyendo la ciudad creativa: desarrollo de las industrias creativas de Zagreb”. El propósito del proyecto era producir evidencias por medio de ejercicios de mapeo y consulta pública, con el objetivo de garantizar intervenciones normativas efectivas.

Los resultados del mapeo mostraron que Zagreb es una ciudad creativa: más del 90% de las empresas creativas de Croacia están inscritas en la ciudad y, aproximadamente el 90% de las personas considera que el proyecto del IRMO abrirá nuevas oportunidades de cooperación con las autoridades de la ciudad.

El proyecto produjo un análisis FODA (Fortalezas, Oportunidades, Debilidades, Amenazas) y una serie de medidas que fueron recomendadas por el IRMO para ayudar a los responsables de la formulación de políticas del sector a identificar las prioridades, como la creación del “Centro de las Industrias Creativas” en el ámbito de la Cámara de Economía de Croacia.

-  **más** www.goo.gl/Y4cj2e
-  **visite** irmounesco.azurewebsites.net
-  **vea** www.goo.gl/RvMqr3
-  **siga** www.facebook.com/cicczagreb

“ El FIDC, además de proporcionar la financiación necesaria para la ejecución de actividades concretas destinadas a apoyar a las industrias culturales y creativas, tuvo un papel importante aportando las bases para hacer de Zagreb una ciudad creativa.



Daniela Angelina Jelinčić
(Coordinadora de proyectos del IRMO)



el marco cultural al descubierta

MONGOLIA



Qué:

Desarrollar e implementar un Marco Nacional de Estadísticas Culturales

Quién:

Universidad Estatal de Artes y Cultura de Mongolia (MSUAC)

Cuándo:

Marzo 2013 - marzo 2015

Por qué:

Para utilizar los datos recopilados con el fin de garantizar procesos de formulación de políticas basados en evidencias

Financiación del FIDC: **\$US 79.000**

Recopilando información sobre cultura para respaldar los procesos de formulación de políticas

La profesora Bayaraa Baasandorj, Jefe del Departamento de Cooperación Internacional de la Universidad Estatal de Artes y Cultura de Mongolia (MSUAC), considera que la inversión en las industrias culturales representa una de las mejores maneras de ayudar a promover la diversificación económica. Ella también explica por qué la cultura todavía no ha sido considerada una prioridad en la agenda de desarrollo.

“Hasta que no seamos capaces de mostrar algunas estadísticas que prueben que las industrias culturales contribuyen al desarrollo, esa situación no va a cambiar. Los formuladores de políticas quieren y necesitan datos. Conjuntamente con el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural (FIDC), estamos trabajando para ofrecerles esos datos”, afirma.

La profesora Bayaraa se refiere a un proyecto titulado “Estadísticas culturales en acción: un panorama claro sobre las industrias culturales de Mongolia” que la MSUAC está llevando a cabo. El núcleo del proyecto radica en la creación de un Marco Nacional de Estadísticas Culturales en Mongolia.

Un poco más de un año después del inicio del proyecto, la MSUAC presentó el marco al Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo, que decidió adoptarlo como una guía para el desarrollo de nuevas políticas y programas relacionados con el sector privado.

-  [más](http://www.goo.gl/I9IZBF) www.goo.gl/I9IZBF
-  [visite](http://www.msuac.edu.mn) www.msuac.edu.mn
-  [siga](https://www.facebook.com/msuac) www.facebook.com/msuac

“ La asistencia prestada por el FIDC ha sido fundamental para la correcta formulación de la estrategia de desarrollo del Marco, y para la previsión de resultados concretos, indicando los medios y métodos para alcanzarlos.

Prof. Altantsetseg Chuluun
(Vicepresidenta de Investigación y Estudios Académicos de la MSUAC)



invirtiendo en creatividad

\$US 79.000

1
reunión de expertos

4
reuniones de consultoría

2
talleres de capacitación

+60
participantes

que culminaron en el desarrollo del **Marco de Estadísticas Culturales de Mongolia** y en la firma de un memorando de entendimiento entre el Ministerio de Cultura y la Oficina Nacional de Estadísticas

transformando sociedades

todos para uno



MÉXICO

Qué:

Capacitar a los gestores culturales y a los profesionales de los sectores público y privado de nueve regiones de México

Quién:

Conferencia Nacional de Instituciones Municipales de Cultura (CONAIMUC)

Cuándo:

Abril 2013 - octubre 2014

Por qué:

Para integrar la cultura en las políticas de desarrollo local en México

Financiación del FIDC: **\$US 98.871**

Habilitando a las autoridades locales y a los empresarios para que juntos alcancen un objetivo común

En 2013, la Conferencia Nacional de Instituciones Municipales de Cultura (CONAIMUC) lanzó un proyecto con el apoyo del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural (FIDC). El objetivo del proyecto era ofrecer capacitación a gestores culturales y profesionales de los sectores público y privado.

En algunas ciudades, el proyecto tuvo mayor influencia en el sector público. Por ejemplo en San Pedro Cholula, después del taller, el alcalde José Juan Espinosa Torres lanzó una política pública que garantiza asesoría permanente y constante a los emprendedores locales. El señor Espinosa Torres también pretende invertir más de medio millón de dólares en las áreas de cultura y artes: “La cultura es un derecho universal y proyectos como este ayudarán a San Pedro Cholula”, declaró.

Al final, los esfuerzos de CONAIMUC dirigidos a la implementación de políticas locales para promover las industrias culturales contaron con la participación de 715 de los principales gestores culturales y 443 directores de cultura de los consejos municipales. Estas cifras muestran que, en las nueve regiones de México no sólo existe la necesidad de integrar la cultura a las políticas de desarrollo local, sino también la voluntad y el deseo de todas las partes interesadas, de que eso ocurra.

-  **más** www.goo.gl/L3KE4Q
-  **visite** www.paralelo9mx.com
-  **vea** www.goo.gl/r2wquA
-  **siga** twitter.com/Paralelo9MX
-  **siga** www.facebook.com/Paralelo9MX
-  **visite** www.conaimuc.mx

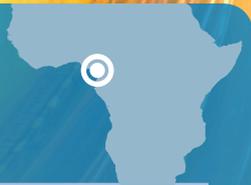
“ Ya habíamos presentado anteriormente este proyecto a las autoridades federales de México, quienes no lo consideraron viable o importante. El FIDC fue fundamental para hacerlo realidad.

María Teresa Cordeiro
(Directora de la CONAIMUC)



allanando el camino por medio de la cultura

CAMERÚN



Qué:

Capacitar a representantes de consejos locales y agentes culturales en los instrumentos jurídicos nacionales e internacionales relacionados con cultura y desarrollo

Quién:

Centro de Investigaciones para la Paz, los Derechos Humanos y el Desarrollo (REPERID)

Cuándo:

Marzo 2013 - enero 2014

Por qué:

Para posicionar la cultura en el centro de los procesos de desarrollo local de Camerún

Financiación del FIDC: **\$US 78.560**

Explotando el potencial de la cultura para promover el desarrollo local sostenible

 [más](http://www.goo.gl/GQTjBa) www.goo.gl/GQTjBa

 [siga](http://www.goo.gl/KHKf2u) www.goo.gl/KHKf2u

El debate sobre el papel de la cultura en la agenda de desarrollo ha desafiado a los formuladores de políticas de todo el mundo. En Camerún, afrontar este desafío fue particularmente difícil. Mbuagbaw E. Peter, Coordinador del Centro de Investigaciones para la Paz, los Derechos Humanos y el Desarrollo (REPERID), explica por qué:

“La mayoría de los consejos de Camerún todavía no reconocen el potencial de la cultura en la promoción del desarrollo. Los pocos consejos que reconocen ese potencial no tienen conocimiento del marco legal que reglamenta la interacción entre cultura, política y desarrollo. Además, los agentes culturales y las partes interesadas no figuran ni tampoco participan en la formulación e implementación de políticas en el ámbito local”.

Para revertir esa situación, el REPERID creó un proyecto titulado “Descentralización, diversidad de las expresiones culturales y políticas locales: un nuevo paradigma para las estrategias de desarrollo local en Camerún”.

“El proyecto implementado por el REPERID ayudó a nuestro consejo local a reunir varios participantes con diferentes vivencias culturales. Al intercambiar experiencias con esos agentes culturales, percibimos la necesidad de crear un lugar para exponer y comercializar nuestros productos. Así, pasamos de producir arte a realmente poner en marcha un negocio”, afirma Wanchia John Ngwa, Presidente de DIWEREM, una ONG con sede en Bafut.

“ Los fondos del FIDC garantizaron la realización del proyecto, pero fue su papel de liderazgo en la promoción de la diversidad de expresiones culturales lo que atrajo muchos actores y partes interesadas en torno a la ejecución del proyecto, asegurando así su éxito.

Mbuagbaw E. Peter
(Coordinador del REPERID)



invertiendo en creatividad

\$US 78.560

10 reuniones de promoción

90 participantes alcaldes/concejales

30 concejos

110 páginas de un manual de orientación

Red de Actores Culturales
con más de 1.500 miembros registrados

distribuido a 30 concejos, con el apoyo de los Ministerios de Educación y de Artes y Cultura

transformando sociedades

CUBA



Qué:

Involucrar activamente a los jóvenes en la producción, consumo y participación de una diversidad de expresiones culturales afrocubanas

Quién:

Asociación Espiritista Kardeciana Cruzada Quisicuba (AEKCQ)

Cuándo:

Abril 2013 - abril 2015

Por qué:

Para promover una mayor cohesión social en el barrio Centro de la Habana

Financiación del FIDC: **\$US 93.101**



Crédito: Doug Wheller

INDONESIA



Qué:

Establecer un espacio destinado a talleres creativos como plataforma para ofrecer capacitación en producción cinematográfica y gestión empresarial a jóvenes profesionales creativos de comunidades indígenas

Quién:

Perkumpulan Hijau Siberut (PASIH)

Cuándo:

Abril 2013 - julio 2014

Por qué:

Para establecer una microindustria audiovisual liderada por la comunidad, en la isla de Siberut, en Indonesia

Financiación del FIDC: **\$US 99.982**



Crédito: Arifdani Nugraha

Resultados en todo el mundo

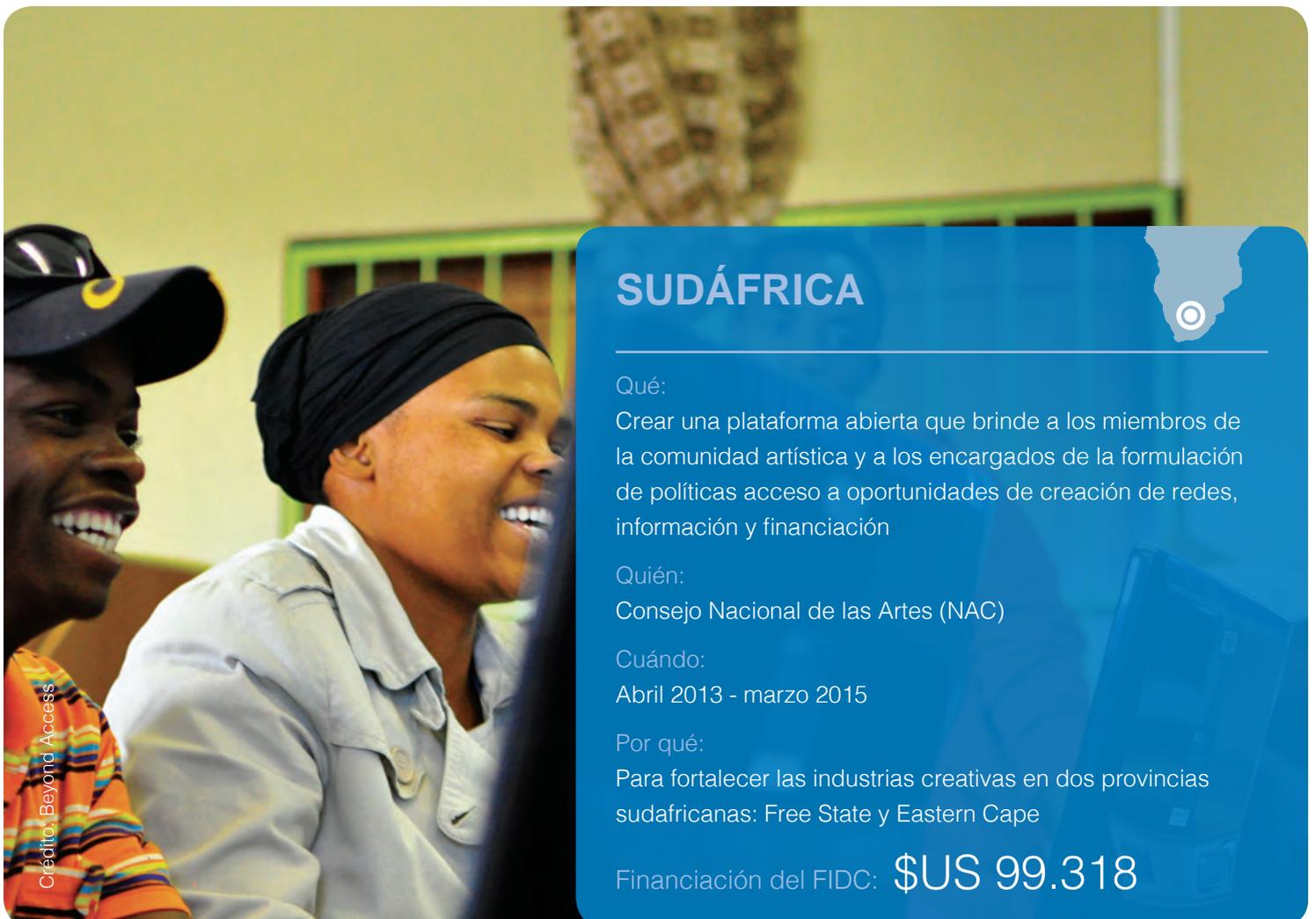
El FIDC apoya proyectos alrededor del mundo, asegurándose siempre que las inversiones sean asignadas de una manera equitativa en términos de distribución geográfica. De Cuba a Sudáfrica e Indonesia, nuestra misión consiste en velar para que la **Convención de 2005 sea implementada a nivel mundial**.

Es así como los siguientes proyectos contribuyen a alcanzar este objetivo.

En Cuba, el proyecto contribuye a la reducción de la pobreza y al desarrollo sostenible. Además, promueve el intercambio de información y la transparencia, al revelar aspectos de la cultura local a una serie de actores involucrados en el proyecto, incluyendo autoridades locales, escuelas y asociaciones comunitarias.

En Indonesia, el proyecto contribuye a la creación de una nueva industria cultural, además de empoderar a los miembros de las comunidades desfavorecidas, centrando los esfuerzos de capacitación y entrenamiento en las comunidades indígenas, promoviendo así la auto confianza y la cohesión social.

En Sudáfrica, el proyecto aumenta las oportunidades de generación de ingresos y el acceso a recursos financieros para las industrias creativas. Asimismo, promueve el intercambio de información, conocimientos, experiencia, mejores prácticas y fomenta la cooperación entre las partes interesadas.



SUDÁFRICA

Qué:
 Crear una plataforma abierta que brinde a los miembros de la comunidad artística y a los encargados de la formulación de políticas acceso a oportunidades de creación de redes, información y financiación

Quién:
 Consejo Nacional de las Artes (NAC)

Cuándo:
 Abril 2013 - marzo 2015

Por qué:
 Para fortalecer las industrias creativas en dos provincias sudafricanas: Free State y Eastern Cape

Financiación del FIDC: **\$US 99.318**

Crédito: Beyond Access

Ejecución de la estrategia de recaudación de fondos

En diciembre de 2012, el Comité Intergubernamental para la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales adoptó una estrategia de recaudación de fondos y de comunicación de cinco años (2013-2018) para el FIDC, que será implementada en tres fases diferentes.

Período: Enero de 2013 - junio 2014

Objetivo: Consolidar y ampliar la base actual de apoyo del FIDC entre los gobiernos.

Cómo: Aumentando la visibilidad del FIDC por medio de material promocional (boletines, historias multimedia y folleto) y con el lanzamiento de la campaña "Su 1% cuenta para la creatividad", la cual alienta a las Partes a efectuar contribuciones voluntarias periódicas equivalentes por lo menos al 1 por ciento de su contribución total a la UNESCO.

ESTADO: CONCLUIDA

META DE RECAUDACIÓN (\$US)
1.434.875,00

TOTAL RECAUDADO (\$US)
1.060.893,86

1 FASE



Período: Julio 2014 - junio 2016

Objetivo: Establecer contactos con donantes externos para garantizar alianzas con el sector privado y con individuos de altos ingresos.

Cómo: Mediante el desarrollo de un estudio prospectivo del sector privado y la creación de un plan de acción para la implementación de las diferentes modalidades de alianzas, necesarias para una colaboración eficaz con los prospectos seleccionados.

ESTADO: EN CURSO

META DE RECAUDACIÓN (\$US) : 4.391.367,00

2 FASE

ESTADO: POR COMENZAR

Establecer una alianza estratégica con una corporación global y una alianza con los principales medios de comunicación para darle visibilidad y credibilidad al FIDC.

3 FASE

Objetivo general de la estrategia

En 2018, se espera que el FIDC reciba apoyo financiero regular de al menos la mitad de las Partes en la Convención y que haya desarrollado seis alianzas clave con el sector privado, que responderán por el 30 por ciento de sus recursos.



La creatividad en primer plano

Mediante el uso de una variedad de medios de comunicación, el FIDC invita a todos a participar, difundir y abogar a favor del poder de la cultura y de la creatividad en la promoción del desarrollo sostenible.

 **visite** es.unesco.org/creativity/fidc

 **vea** www.goo.gl/S2XJ0E

 **lea** www.goo.gl/saecx4

 **siga** www.goo.gl/k9v2Kz

 **siga** www.goo.gl/rYY8IB



nuevo sitio web

Visite el sitio web, que ahora es aún más fácil de utilizar, gracias a su nuevo diseño y organización de contenidos.



documentales

Vea algunas de las historias más sobresalientes del FIDC contadas por las personas que las vivieron.



folleto

Lea y descubra los resultados más destacados y las historias más impactantes del FIDC.

boletines

Siga los boletines en línea y descubra cómo la creatividad está transformando a las sociedades.



Una alianza estratégica

Desde 2010, el FIDC ha invertido en creatividad e innovación, fortaleciendo emprendimientos culturales, ONG y agencias gubernamentales, fomentando así el desarrollo económico y social local.

Hasta el momento, 43 países en desarrollo alrededor del mundo, se han beneficiado de los 71 proyectos financiados por el FIDC, gracias a las contribuciones de los gobiernos de más de 7 millones de dólares.

Una actuación conjunta con el sector privado permitirá que esas cifras aumentaran todavía más. Es por esta razón, que el FIDC busca aliados socialmente responsables que estén interesados en:

- apoyar el movimiento global de la **economía creativa**;
- desarrollar y fortalecer las **industrias culturales y creativas** en los países en desarrollo.



Crédito: Flazingo Photos

Cómo convertirse en aliado

Hay diferentes maneras de cooperar y cada una de ellas cumple un papel fundamental y específico ayudando al FIDC a recaudar fondos y a crear conciencia. Los aliados del sector privado pueden elegir la opción que mejor se adapte a su perfil o adoptar diferentes cursos de acción de forma simultánea.

Establezca **alianzas colaborativas a largo plazo** con el FIDC.

Patrocine **en asociación con otros aliados** las actividades del FIDC.

Ofrezca **contribución financiera** directa al FIDC y sus proyectos.

Ofrezca **asistencia técnica y profesional** a proyectos locales apoyados por el FIDC.

Sea un defensor del FIDC y **genere conciencia** en toda su red de contactos, aliados y comunidades.

Únase al FIDC

¡Únase al FIDC, conviértase en un aliado y ayude a garantizar que las generaciones actuales y futuras de creativos e inversionistas de todo el mundo, tengan la oportunidad de propiciar el surgimiento de sectores culturales dinámicos!

Para obtener más información, visite
sp.unesco.org/creativity/ifcd/fundraising
o envíe un mensaje a
ifcd.convention2005@unesco.org

Círculo de confianza

El FIDC desea expresar su agradecimiento a los países enumerados a continuación, extendiendo una calurosa bienvenida a los países que han comenzado a contribuir recientemente y manifestar su más sincera gratitud a aquellos que han contribuido al Fondo de forma regular. Sus donaciones fueron de suma importancia para lograr que la estrategia de recaudación de fondos del FIDC alcanzara el 75% de la meta propuesta en la primera fase.



* Total en \$US

Donantes regulares

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
Benin	Creación de nuevos modelos de negocio para la industria musical	20.000	2010
Burkina Faso	Festival de apoyo a nuevos proyectos teatrales	35.000	2010
	Promoción del papel de la cultura en el desarrollo nacional	60.813	2010
Camerún	Descentralización y políticas culturales: un nuevo modelo de gobernanza de la cultura en Burkina Faso	100.000	2013
	Banco de datos sobre producciones audiovisuales africanas	80.000	2010
	Oportunidades en las industrias culturales de Camerún para mujeres con discapacidades	32.701	2012
Chad	Descentralización, diversidad de las expresiones culturales y políticas locales: un nuevo paradigma para las estrategias de desarrollo local en Camerún	78.560	2012
	Profesionalización de artistas del espectáculo	100.000	2010
Congo	Formación de artistas congolesees en las tecnologías de la información y la comunicación (TIC)	50.000	2010
Côte d'Ivoire	Desarrollo del potencial cultural de Yopugon	29.892	2010
	Creación de una industria cultural en torno al balafón en Côte d'Ivoire	50.885	2012
Kenya	Desarrollo y promoción de la escultura en piedra	35.000	2010
	Inventario de las industrias culturales	100.000	2010
	Ampliar las oportunidades de los pueblos indígenas en las industrias culturales de Kenya	95.547	2011
Madagascar	Consolidación de la producción y venta del lambahoany	26.563	2010
	Apoyo a las editoriales	44.985	2010
Malawi	Fortalecimiento de las industrias culturales de Malawi	10.000	2011
	Construyendo una industria cinematográfica viable y sostenible en Malawi	42.490	2013
Malí	Promoción de la Convención de 2005	67.268	2010
Mozambique	Lucha contra el desempleo juvenil mediante las industrias culturales	65.000	2011
Namibia	Promoción de las manifestaciones artísticas de grupos vulnerables	5.000	2010

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
Níger	Formación de profesionales del teatro	30.588	2010
	Fortalecimiento de las capacidades para la promoción de las industrias culturales en Níger	80.000	2011
Senegal	Laboratorio de formación sobre creación digital	50.000	2010
	Yakaar: centro de formación en las artes del espectáculo	40.000	2010
	Futur Academy: formación de responsables de cultura en Senegal	99.550	2011
Sudáfrica	Desbloqueo de fondos para apoyar a las industrias culturales	59.935	2010
	Estímulo de la iniciativa empresarial creativa en Sudáfrica a través del arte reciclado	81.000	2011
	ArtSAnow: información en tiempo real sobre las industrias creativas en Sudáfrica para operadores culturales y responsables de la formulación de políticas públicas	99.318	2012
	Theatre4Youth : Acercar el teatro a los jóvenes en Sudáfrica	98.252	2013
	Sensibilización e intercambio de información: promoción del sector creativo en Sudáfrica	73.514	2013
Togo	Apoyo a los artesanos togolese	29.500	2010
	Elaboración de un plan estratégico decenal de desarrollo cultural para Togo	98.698	2011
Zimbabwe	Cuantificación de la contribución económica de las industrias culturales de Zimbabwe	99.023	2011
	Formación en gestión empresarial para los profesionales de la cultura y las asociaciones artísticas de Zimbabwe	97.365	2012
	Elaboración de una estrategia nacional sobre los derechos de autor	92.928	2013

Estados Árabes

Túnez	Creación de una biblioteca de consulta plurilingüe	30.000	2010
	Fortalecimiento de la industria editorial tunecina	50.000	2010

Multiregión

Haití Kenya Nigeria Serbia	Fortalecimiento de la industria editorial de lenguas minoritarias en Haití, Kenya, Nigeria y Serbia	100.000	2013
-------------------------------------	---	---------	------

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
Argentina	Festival de cine para jóvenes talentos	58.973	2010
	Formación profesional para reforzar el empleo en el sector de las artes del espectáculo	100.000	2010
Barbados	Fomento de la exportación de música caribeña a los mercados norteamericanos	100.000	2011
Brasil	Producción de programas infantiles por cineastas indígenas en Brasil	97.580	2011
	E-books indígenas – emprendimiento cultural, creadores indígenas y cultura digital en Brasil	90.950	2013
Cuba	Estudio sobre la producción audiovisual en América Latina y el Caribe	45.080	2010
	Promoción de expresiones culturales afrocubanas entre los jóvenes	93.101	2012
Granada	Formulación de una política general de cultura	42.000	2010
Guatemala	Fomento de la participación de los pueblos indígenas en las industrias culturales	97.744	2010
	INCREA LAB: Creando oportunidades para emprendedores culturales indígenas	98.610	2012
México	Aplicación de la Convención de 2005: cada agente tiene un papel que desempeñar	30.344	2010
	Paralelo 9 MX: fortalecimiento de las industrias culturales para el desarrollo local en México	98.871	2012
Paraguay	Promoción de la participación activa de los jóvenes en las industrias culturales de Paraguay	90.000	2013
Perú	Plataforma didáctica sobre la diversidad de expresiones culturales del Perú	70.850	2010
	Financiación de la cultura en Perú: principales desafíos y oportunidades	21.090	2013
Santa Lucía	Apoyo al arte de los tambores metálicos (steelpan)	49.664	2010
	Determinar la contribución social y económica de las industrias culturales en Santa Lucía	54.522	2013
San Vicente y las Granadinas	Reforma de la política nacional de cultura de San Vicente y las Granadinas	43.605	2011

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
Uruguay	Comparsa: fomento de la participación social a través de la música	65.500	2011
	Fomento de la creatividad y de la participación cultural para reducir la pobreza en Uruguay	95.115	2010

Asia y el Pacífico

Bangladesh	Reunión ministerial para fomentar la ratificación de la Convención de 2005 en la región Asia y el Pacífico	38.000	2010
Camboya	La Asociación de Jóvenes Artistas como cimiento de las futuras industrias culturales de Camboya	81.341	2011
Indonesia	Desarrollo de una microindustria audiovisual en Siberut	99.982	2012
Mongolia	Estadísticas culturales en acción: un panorama claro sobre las industrias culturales de Mongolia	79.000	2012
República Democrática Popular Lao	Seminario sobre la aplicación de la Convención de 2005	5.000	2010
Tayikistán	Fortalecimiento y diversificación de la producción musical en Tayikistán	85.000	2011

Sudeste de Europa

Bosnia y Herzegovina	Mapeo del sector cinematográfico en Bosnia y Herzegovina	35.700	2011
Croacia	Regulación del mercado editorial y fomento del hábito de la lectura en Croacia	26.000	2011
	Construyendo la ciudad creativa: desarrollo de las industrias creativas de Zagreb	82.988	2012
La ex República Yugoslava de Macedonia	Determinar la contribución económica de la industria audiovisual de la ex República Yugoslava de Macedonia	74.740	2012
Montenegro	Las industrias culturales como impulsores del desarrollo en los Balcanes	88.705	2012
Serbia	Desarrollo profesional de emprendedores culturales en Serbia	97.250	2011



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Diversidad
de las expresiones
culturales

2005

- -

2015

EN LA CELEBRACIÓN DEL
10º ANIVERSARIO DE LA
CONVENCIÓN DE 2005 SOBRE LA
PROTECCIÓN Y LA PROMOCIÓN
DE LA DIVERSIDAD DE LAS
EXPRESIONES CULTURALES,
EL FIDC ANHELA UN FUTURO
EN EL QUE LA CULTURÁ ESTÉ
TOTALMENTE INTEGRADA
EN LAS ESTRATEGIAS
INTERNACIONALES DE
DESARROLLO Y EN LOS PLANES
NACIONALES DE DESARROLLO
EN TODO EL MUNDO.

El FIDC es el Fondo establecido por la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales con el objetivo de invertir en proyectos que conduzcan al cambio estructural, demostrando el valor y las oportunidades que la cultura trae a los procesos de desarrollo sostenible, en particular al crecimiento económico y la promoción de una calidad de vida decente.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Diversidad
de las expresiones
culturales